

E4 - HUNGRY!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Bandit A

Fresh meat is the best meat!

[00:08] Bandit B

I'd love to try plant-based food before I die!

[00:12] Bandit C

How extravagant!

[00:15] Bandit B

Anyway, the Worms were
awfully irritated today.

[00:19] Bandit A

Hm?

[00:26] Bandit A

What's with that guy?

[00:28] Bandit B

He's in a suit in the middle of the desert!

[00:30] Bandit C

He's not long for this world.

[00:32] Bandit B

No kidding! He's carrying his own tombstone!

[01:03] OP Lyrics

My tears scattered like bits of paper

[01:07] OP Lyrics

Scared of the unknowable tomorrow

[01:10] OP Lyrics

*I lived the same day over
and over, back and forth*

[01:14] OP Lyrics

But a new morning never came

[01:18] OP Lyrics

All the reasons to calm down

[01:20] OP Lyrics

Are just some moments until the crash

[01:25] OP Lyrics

I'm no longer the one that everyone knows

[01:28] OP Lyrics

Took off the fragile armor

[01:32] OP Lyrics

I don't want to lose any more love

[01:40] OP Lyrics

I don't want to lose any more love

[01:47] OP Lyrics

There's still no line

between today and tomorrow

[01:51] OP Lyrics

My waking nightmare doesn't end

[01:54] OP Lyrics

And yet I won't lose hope

[01:58] OP Lyrics

And yet there's no night

that doesn't end

[02:04] OP Lyrics

Not here, not here

[02:24] Radio Host

It's been three days since

the tragedy in Jeneora Rock.

[02:27] Radio Host

The chain of incidents has been linked

to the wanted criminal Vash the Stampede.

[02:28] Meryl

I can't believe he's sleeping so soundly.

[02:33] Radio Host

Additionally, a man and a woman have

been identified as possible accomplices.

[02:38] Radio Host

The seven cities' military police are also

searching for them as persons of interest.

[02:44] Meryl

So now we're wanted, too?

[02:46] Roberto

If headquarters finds out, we'll be fired.

[02:51] Radio Host

And now, the weather for the seven cities...

[02:57] Roberto

It's his. He doesn't want it.

[03:00] Meryl

What? But yesterday...

[03:02] Roberto

He hasn't eaten. Not since that day.

[03:06] Roberto

Only god really knows

what goes on inside someone.

[03:22] Meryl

A sandstorm?

[03:23] Roberto

No, those are...

[03:26] Roberto

Worms.

[03:29] Roberto

In these parts, they're
an important source of protein.

[03:32] Roberto

If you can stomach the way
they look, they're not bad.

[03:35] Meryl

I think stomaching *that*
would be the hard part.

[03:53] Meryl

Are you all right?!

[04:07] Meryl

You're not dying on me!

[04:21] Meryl

Excuse me! This man is hurt...

[04:31] Roberto

It's too late for these folks.

[04:34] Meryl

They came all the way out here?

[04:37] Wolfwood

"They"?

[05:14] Wolfwood

Okay...

[05:16] Wolfwood

O father in heaven,

[05:22] Wolfwood

forgive us our sins
as we forgive our neighbors.

[05:27] Wolfwood

May you accept our fallen brethren

[05:29] Wolfwood

and welcome the departed to your...

[05:34] Wolfwood

What is it?

[05:35] Wolfwood

Welcome them to your... dinner?

[05:39] Wolfwood

No, that's a meal.

[05:41] Wolfwood

Deliver them unto your... design?

[05:44] Wolfwood

No, nobody's talking about fashion.

[05:50] Wolfwood

Uh, give us a drive...

[05:52] Wolfwood

He's not your chauffeur, you idiot.

[05:55] Meryl

Are you really a priest?

[05:58] Wolfwood

I'm no priest. Just an undertaker.

[06:01] Wolfwood

Now back off. You're ruining it.

[06:04] Meryl

Anyway, what's this cross? It's way too huge.

[06:09] Wolfwood

Hey, keep your mitts off of it.

[06:11] Meryl

What?

[06:13] Vash

Hey, you two.

[06:25] Wolfwood

Here.

[06:27] Wolfwood

You're hungry, right?

[06:30] Wolfwood

It's good.

[06:31] Meryl

Maybe you should leave him be—

[06:32] Wolfwood

I lost my parents, too.

I grew up in an orphanage.

[06:40] Wolfwood

Good, right?

[06:44] Wolfwood

No matter how heavy a cross you carry,

[06:47] Wolfwood

you still deserve to eat.

You still deserve to laugh.

[07:05] Vash

Twenty thousand?!

[07:07] Meryl

What a rip-off!

[07:08] Wolfwood

You should've asked my rates
before asking me to work, dolts.

[07:12] Meryl

You volunteered yourself
before we even could!

[07:14] Wolfwood

Did not.

[07:16] Meryl

You can't talk your way out of this!

[07:17] Wolfwood

Man, you're dogged.

[07:17] Roberto

Are we done?

[07:19] Meryl

I won't brook this injustice!

[07:21] Roberto

Wait, what's this ridiculous price?

[07:22] Wolfwood

What? Stop blabbering and pay up!

[07:26] Roberto

By the way, aren't you hurt?

You got hit by a car, but you look fine.

[07:31] Wolfwood

Yeah, I'm tough. It's my saving grace.

[07:41] Meryl

An earthquake?

[07:42] Vash

No, this is...

[08:01] Vash

A Grand Worm!

[08:31] Roberto

No way!

[08:42] Vash

Are you okay?

[08:43] Meryl

Yes, thank you.

[08:53] Meryl

Ew, it's so damp.

[08:56] Wolfwood

Watch your step.

[09:03] Meryl

Come on!

[09:07] Vash

Wait, take a look.

[09:12] Meryl

They're resonating?

[09:15] Meryl

So it's true.

The Worms really are interconnected.

[09:19] Roberto

That's their detached electron network.

[09:22] Roberto

The bigger the Worm,

the more detached electrons it holds.

[09:27] Roberto

This guy must be the pillar
of the Worms in the area.

[09:31] Meryl

Meaning?

[09:32] Roberto

He's the boss around here.

[09:35] Meryl

Oh, hey!

[09:44] Meryl

Wait!

[09:53] Vash

Which hole did he go into?

[09:55] Wolfwood

I envy kids and their light feet.

[09:57] Roberto

Why don't you put down that cross, then?

[10:00] Wolfwood

It's the tool of my trade. How would
I make a living if I offloaded it?

[10:09] Meryl

We need to hurry.

[10:10] Wolfwood

Then we should split up.

[10:11] Wolfwood

Needle-noggin, you take the farthest one.

[10:13] Vash

"Needle-noggin"?

[10:14] Wolfwood

Little missy can take the next one.

[10:16] Meryl

My name is Meryl Stryfe!

[10:17] Wolfwood

Uncle Downer can go there.

[10:19] Wolfwood

And I'll take that one.

[10:22] Meryl

Why're *you* calling the shots?

[10:23] Wolfwood

I thought you were in a hurry.

[10:29] Meryl

I don't get it.

[10:31] Meryl

Why split up when there's
no telling what could happen?

[10:44] Meryl

N-No one's there, right?

[10:52] Meryl

Are you all right?!

[11:00] Meryl

Thank goodness.

[11:20] Vash

No luck. I can't find them anywhere.

[11:23] Roberto

Me neither.

[11:25] Wolfwood

That's enough. You should find
a way out unless you wanna die, too.

[11:29] Vash

I'm sure they're both fine.

We'll find and help them.

[11:35] Wolfwood

So you'd risk your life for theirs?

[11:40] Wolfwood

Self-sacrifice on self-sacrifice...

You're a weird one.

[11:52] Wolfwood

You only get one life.

[11:56] Wolfwood

You have to fight for it, no matter
who you hurt in the process.

[12:02] Wolfwood

There's no other way to survive.

[12:05] Roberto

Watch out, Stampede.

[12:08] Roberto

They take the first bite
to get your guard down,

[12:10] Roberto

then lace what they pass
to their target with poison.

[12:13] Roberto

Standard stuff for assassins.

[12:16] Wolfwood

Huh?

[12:17] Roberto

Our news agency isn't much to be proud of,

[12:20] Roberto

but one thing we *do* have
is a good intel network.

[12:23] Roberto

I've heard about humans who control Worms.

[12:28] Wolfwood

Who, me?

[12:30] Wolfwood

That makes no sense, you dolt.
I'm stuck in here with you.

[12:33] Roberto

In that case, let me check out
that precious cross of yours.

[12:40] Wolfwood

This isn't funny anymore.

[12:42] Roberto

From the look of it,
it's too heavy to be a mere cross.

[12:47] Roberto

Give me a peek inside, why don't you?

[12:50] Wolfwood

Why don't you make me?

[12:52] Wolfwood

With your derringer that looks
too light to be a real gun, hmm?

[12:57] Vash

Come on, you two.

[12:58] Roberto

Stampede, this is a man who can
kill with a smile on his face.

[13:03] Vash

No, I don't think so.

[13:05] Roberto

Why's that?

[13:09] Vash

I can see it in his eyes.

[13:17] Wolfwood

You really mess with me.

[13:20] Vash

See?

[13:25] Vash

Roberto?

[13:30] Vash

Meryl!

[13:34] Vash

Roberto!

[13:36] Wolfwood

It's pointless. They've all been digested.

[13:39] Vash

This place is covered in skeletons,
so the Worms can't digest *that* much.

[13:45] Vash

Besides, I haven't seen

a single one of their bones.

[13:47] Wolfwood

What about it?

[13:49] Vash

It's too early to give up.

[13:53] Wolfwood

So, how long do you want
to keep wandering in circles?

[13:59] Vash

Um...

[14:01] Wolfwood

Maybe we're the lost ones, not them.

[14:05] Vash

Come on... Stop trying to scare me.

[14:24] Wolfwood

So we were in its nose...

[14:26] Bandit A

Hey, you guys! Are you all right?!

[14:29] Bandit C

It's a Worm spout!

[14:30] Bandit B

I've never seen such a big one before!

[14:33] Bandit C

Run! Hurry! Behind you!

[14:35] Bandits

Beat it! Hurry! Run! Come on!

[14:40] Wolfwood

Hey, *hey!* You just lucked out and
you're gonna throw it all away?

[14:46] Wolfwood

There's no guarantee you'll get lucky again!

[14:49] Vash

You should run.

[14:51] Bandit A

Don't do it!

[14:52] Bandit B

You'll die!

[14:53] Bandit C

Run! Hurry!

[14:55] Wolfwood

You fool...

[15:23] Vash

You're...

[15:31] Vash

You're all right now.

[15:36] Wolfwood

A little too careless, aren't we?

[15:40] Wolfwood

We only met today. How many times
have you let me out of your sight?

[15:46] Vash

Yet not once did you shoot me.

[15:53] Vash

That unique mosquito sound...

[15:55] Vash

So you're the one controlling the Worms.

[15:59] Zazie

That's odd. It should be
inaudible to regular humans.

[16:05] Zazie

Good job seeing through my disguise.

[16:08] Vash

Did you kill that couple, too?

[16:10] Zazie

Humans always assume it's a family

[16:13] Zazie

when they see a group of adults and children.

[16:16] Vash

Where are Meryl and Roberto?

[16:18] Zazie

You came back for them?

[16:25] Zazie

I simply don't understand...

[16:29] Zazie

Didn't you realize returning
for them would get you killed?

[16:42] Vash

Give them back!

[16:44] Zazie

If you must know what happened
to them, then make me talk.

[16:51] Vash

Damn it...

[16:52] Wolfwood

You're leaving yourself wide open again.

[17:04] Wolfwood

Eat this.

[17:11] Wolfwood

Pathetic Worm!

[17:34] Vash

Who are you?

[17:36] Wolfwood

Just an undertaker.

[17:40] Zazie

I'll be seeing you.

[17:41] Zazie

That is... assuming you get out of here alive.

[17:51] Vash

Hey, wait!

[17:56] Wolfwood

You're not getting away, Worm.

[18:06] Wolfwood

I'm a tough nut to crack.

[18:36] Wolfwood

Fresh meat is definitely the best!

[18:39] Wolfwood

What, you still feeling sick?

[18:41] Meryl

No, I'm fine thanks to you...

[18:45] Meryl

I appreciate you saving me—

[18:47] Wolfwood

Here, eat.

[18:49] Meryl

I'm fine...

[18:50] Wolfwood

You're not going to survive like that.

[18:52] Wolfwood

Come on! Eat up!

[18:55] Meryl

Hey! What do you think you're doing?!

[18:56] Roberto

I see now. The cross is
actually a machine gun.

[19:01] Roberto

No wonder it's so heavy.

[19:05] Roberto

I told you he's bad news.

[19:08] Vash

But we made it through thanks to him.

[19:11] Roberto

You'd thank a villain for his vagaries?

[19:15] Roberto

That's a little too generous.

[19:19] Vash

I get that a lot.

[19:23] Roberto

Then fix it already...

[19:29] Wolfwood

Just eat up already.

[19:30] Meryl

I told you, I'm fine.

[19:31] Wolfwood

Don't be picky with your food.

[19:33] Meryl

That's not the deal.

[19:35] Wolfwood

Then what is?

[19:40] Meryl

Vash...

[19:43] Vash

I still deserve to eat and laugh, right?

[19:49] Wolfwood

The name's Nicholas D. Wolfwood.

[19:53] Vash

Vash the Stampede—

[19:55] Wolfwood

Needle-noggin.

[19:56] Vash

N-Needle-noggin?

[19:58] Wolfwood

Welp, let's get going.

[20:00] Meryl

Wait, you're coming with us?

[20:02] Wolfwood

You need someone like me, don't you?

[20:04] Wolfwood

Seems you're dealing
with some unsavory types.

[20:06] Meryl

Thank you, but no.

[20:08] Wolfwood

I won't be too expensive.

[20:09] Meryl

No, thanks.

[20:11] Roberto

You should be asking why
he thinks he can charge us.

[20:14] Meryl

Please say something, Roberto!

[20:15] Roberto

Well, we're just tagging along
without permission, too.

[20:20] Meryl

It's totally different!

[20:22] Wolfwood

Huh, I didn't expect him
to be the reasonable one.

[20:26] Wolfwood

Gimme one.

[20:28] Roberto

I didn't say you could have one.

[20:30] Wolfwood

Don't be so cheap.

[20:31] Meryl

No! We can't afford any more expenditure!

[20:34] Vash

Look! Check out the sky.

[20:36] Meryl

What now? This is important...

[20:42] Meryl

How pretty.

[20:46] Roberto

Those are all Worms.

[20:50] Meryl

Thanks for ruining it.

[21:02] Wolfwood

You overdid it.

You almost got me killed, too...

[21:09] Wolfwood

Zazie the Beast.

[21:11] Zazie

But you earned their trust, right?

[21:15] Zazie

Besides, killing "friends" is your favorite.

[21:20] Zazie

You honestly couldn't care less
about human lives, could you?

[21:27] Zazie

I can see it in your eyes.

[21:30] Wolfwood

Hah, I don't care.

[21:32] Wolfwood

I just do my job,

[21:36] Wolfwood

no matter who I'm up against.

[21:42] Conrad

What Vash the Stampede
manifested at that moment

[21:47] Conrad

must be the gate that allows access
to the higher dimension.

[21:50] Conrad

But it's still locked.

[21:54] Conrad

His morality and ethics are
functioning as a defensive measure.

[22:01] Conrad

Your little brother is
more human than anyone.

[22:09] Knives

Then we'll just have to pry it open.

[22:15] Knives

We'll destroy him if we have to.

[22:18] ---

[22:19] ED Lyrics

Your light...

[22:34] ED Lyrics

If that light never changes

[22:38] ED Lyrics

And continues to shine high above the sky

[22:42] ED Lyrics

*Even when I'm lost,
even when I'm struggling*

[22:47] ED Lyrics

I'll continue to search for you

[22:51] ED Lyrics

Even on days of sickness or sadness

[22:55] ED Lyrics

I'll open the window to a new morning

[23:00] ED Lyrics

I'm moving forward, I'm standing still

[23:04] ED Lyrics

Tell the people who are praying

[23:07] ED Lyrics

*But today this flower
before me is praising you*

[23:13] ED Lyrics

My song is a song of joy and wishes

[23:16] ED Lyrics

Yes, I'm reaching out

[23:19] ED Lyrics

*But you're too high up
in the evening stars*

[23:24] ED Lyrics

*But today this flower
before me is praising you*

[23:30] ED Lyrics

My song is a song of joy and wishes

[23:33] ED Lyrics

Yes, I try to reach out

[23:36] ED Lyrics

*But you're too high up
in the evening stars*

Revision #1

Created 2024-04-29 18:01:44 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:01:44 UTC by whimsee